



## THÔNG CÁO BÁO CHÍ – CUỘC BẦU CỬ CẤP HẠT NĂM 2022

Cải cách phúc lợi xã hội và chăm sóc sức khỏe (sote-uudistus) sẽ có hiệu lực vào ngày 01 tháng 01 năm 2023. Trong quá trình cải cách, trách nhiệm tổ chức thực hiện các dịch vụ phúc lợi xã hội và chăm sóc sức khỏe cũng như dịch vụ cứu hộ sẽ được chuyển từ các thành phố trực thuộc trung ương sang 21 hạt dịch vụ hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi. Tuy nhiên, Thành phố Helsinki không phải một hạt dịch vụ hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi, cũng không thuộc bất kỳ hạt dịch vụ hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi nào. Vì vậy, thành phố này sẽ tự chịu trách nhiệm về các dịch vụ phúc lợi xã hội và chăm sóc sức khỏe cũng như dịch vụ cứu hộ trong địa phận thành phố.

Hạt dịch vụ hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi là tổ chức pháp nhân tách biệt với các thành phố và tiểu bang, đồng thời có cơ quan tự quản trong phạm vi lãnh thổ của hạt. Phần Lan sẽ được phân thành các hạt dịch vụ hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi chủ yếu dựa trên các khu vực hiện tại. Khu vực Uusimaa sẽ có bốn hạt dịch vụ hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi.

Cơ quan quản lý có quyền ra quyết định cao nhất về dịch vụ hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi của hạt là hội đồng hạt, do cư dân trong hạt bầu chọn. Thành viên của hội đồng hạt, còn được gọi là ủy viên hội đồng, sẽ được bầu trong các cuộc bầu cử cấp hạt.

Cuộc bầu cử cấp hạt đầu tiên sẽ diễn ra vào **Chủ Nhật, ngày 23 tháng 01 năm 2022**. Nhiệm kỳ của hội đồng hạt được bầu sẽ bắt đầu vào đầu tháng 03 năm 2022 và kéo dài đến cuối tháng 05 năm 2025. Kể từ năm 2025, cuộc bầu cử cấp hạt sẽ được tổ chức cùng thời điểm với cuộc bầu cử cấp thành phố.

Trong các cuộc bầu cử cấp hạt, công dân Phần Lan và công dân của các quốc gia khác (đáp ứng những điều kiện cụ thể) có thể bỏ phiếu và ứng cử làm ứng cử viên.

Hoạt động bỏ phiếu ở Phần Lan là tự nguyện.

Thành phố Helsinki và Khu vực Åland sẽ không tổ chức cuộc bầu cử cấp hạt.

### Quyền bỏ phiếu - ai có quyền bỏ phiếu

Quý vị có thể bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử cấp hạt nếu là công dân của Phần Lan, một quốc gia thành viên khác của Liên minh châu Âu, Iceland hoặc Na Uy, đồng thời đáp ứng các điều kiện sau:

- đã đủ 18 tuổi vào ngày bầu cử (23 tháng 01 năm 2022)
- Có thành phố cư trú ở Phần Lan thuộc hạt dịch vụ hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi vào ngày 03 tháng 12 năm 2021

Nếu là công dân của một số quốc gia khác, quý vị có thể bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử cấp hạt nếu:

- đã đủ 18 tuổi vào ngày bầu cử (23 tháng 01 năm 2022)
- Có thành phố cư trú ở Phần Lan thuộc hạt dịch vụ hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi vào ngày 03 tháng 12 năm 2021
- cư trú tại thành phố thuộc *một* trong các khu vực của Phần Lan liên tục trong ít nhất 2 năm trước ngày 03 tháng 12 năm 2021

Thành phố cư trú của quý vị sẽ được xác định dựa trên Luật Cư trú Thành phố. Về nguyên tắc, thành phố cư trú là thành phố mà quý vị đang sinh sống. Thành phố cư trú sẽ quyết định quý vị thuộc hạt dịch vụ hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi nào, tức là hạt dịch vụ hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi mà quý vị có quyền bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử cấp hạt. Trong các cuộc bầu cử cấp hạt, quý vị chỉ có thể bỏ phiếu cho một ứng cử viên đang ứng cử trong hạt dịch vụ hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi của mình.

Trong cuộc bầu cử cấp hạt năm 2022, thành phố cư trú sẽ được xác định trên cơ sở thành phố đó đã được ghi nhận là thành phố cư trú của quý vị trong Hệ thống thông tin dân cư vào lúc 12:00 đêm ngày 03 tháng 12 năm 2021.

Nếu cần thiết, quý vị có thể kiểm tra thành phố cư trú của mình từ Cơ quan Dịch vụ Dữ liệu dân cư và Dữ liệu số.

## Tất cả những người có quyền bỏ phiếu sẽ nhận được thông báo về quyền bỏ phiếu

Cơ quan Dịch vụ Dữ liệu dân cư và Dữ liệu số sẽ duy trì sổ đăng ký bỏ phiếu chứa thông tin của tất cả những người có quyền bỏ phiếu. Quý vị không cần phải đăng ký riêng.

Cơ quan Dịch vụ Dữ liệu dân cư và Dữ liệu số sẽ gửi thẻ thông báo về quyền bỏ phiếu cho quý vị muộn nhất vào **ngày 30 tháng 12 năm 2021**. Thẻ thông báo sẽ được gửi cho từng người có quyền bỏ phiếu và đã biết địa chỉ. Quý vị sẽ nhận được thẻ thông báo dạng điện tử nếu đã đăng ký dịch vụ Tin nhắn Suomi.fi do Cơ quan Dịch vụ Dữ liệu dân cư và Dữ liệu số cung cấp (để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập địa chỉ [www.suomi.fi/messages](http://www.suomi.fi/messages)).

Thông báo về quyền bỏ phiếu bao gồm hướng dẫn cách bỏ phiếu, thông tin về điểm bỏ phiếu trong ngày bầu cử, thông tin về nhiệm vụ của hội đồng hạt và danh sách các điểm bỏ phiếu trước gần nơi quý vị cư trú. Quý vị không cần phải mang thông báo về quyền bỏ phiếu đến điểm bỏ phiếu, nhưng sẽ phải chứng minh danh tính của mình trước khi bỏ phiếu.

## Điều kiện - ai có thể ứng cử?

Quý vị có thể ứng cử vào hạt dịch vụ hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi nếu đáp ứng các điều kiện sau:

- thành phố cư trú thuộc hạt dịch vụ hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi mà quý vị dự định ứng cử vào hội đồng hạt
- có quyền bỏ phiếu trong một hạt dịch vụ hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi

- không bị tuyên bố là không đủ năng lực pháp lý theo quyết định của tòa án.

Vui lòng lưu ý rằng một số viên chức tiểu bang, viên chức lãnh đạo và nhân viên của hạt được nêu trong “Laki hyvinvointialueesta” (Tiếng Anh: Luật về hạt dịch vụ hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi; không có bản dịch tiếng Anh) không được ứng cử trong các cuộc bầu cử cấp hạt.

## **Đề cử ứng cử viên cho cuộc bầu cử cấp hạt**

Trong cuộc bầu cử cấp hạt, ứng cử viên có thể được đề cử bởi

- các đảng phái đã đăng ký
- các hiệp hội cử tri do những cử tri đủ điều kiện thành lập.

Mỗi đảng có thể quyết định ứng cử viên đại diện theo quy tắc và quy định của mình. Nếu muốn ứng cử vào một đảng nào đó, quý vị phải thảo luận vấn đề này với đảng mà quý vị ủng hộ.

Để thành lập hiệp hội cử tri, hiệp hội phải có ít nhất 50 cử tri đủ điều kiện cư trú tại dịch vụ hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi liên quan.

Từ hai đảng trở lên có quyền thành lập liên minh bầu cử. Từ hai hiệp hội cử tri trở lên có quyền lập một danh sách chung.

Số lượng ứng cử viên mà một đảng, liên minh bầu cử hoặc danh sách chung đề cử vào hạt dịch vụ hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi có thể cao hơn tối đa 1,25 lần tổng số ủy viên hội đồng được bầu. 59 đến 79 đại biểu sẽ được bầu vào các hội đồng, tùy thuộc vào quy mô dân số của hạt dịch vụ hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi.

Mỗi ứng cử viên sẽ có một mã số. Tất cả các ứng cử viên sẽ được lập thành một danh sách tổng hợp theo thứ tự số, bắt đầu từ số 2. Trong danh sách này, các ứng cử viên sẽ được nhóm theo đảng và danh sách chung. Danh sách tổng hợp sẽ cung cấp các thông tin sau của mỗi ứng cử viên: tên, mã số ứng cử viên, chức danh/ngành nghề nghiệp và thành phố cư trú. Ngoài ra, danh sách tổng hợp sẽ nêu rõ

- những đảng nào đã thành lập liên minh bầu cử
- những hiệp hội cử tri nào đã lập danh sách chung
- những đảng nào không thuộc liên minh bầu cử
- ứng cử viên nào tự ứng cử ngoài danh sách chung.

Tất cả các hạt dịch vụ hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi sẽ điều lập danh sách tổng hợp ứng cử viên vào ngày 23 tháng 12 năm 2021. Ví dụ: danh sách tổng hợp ứng cử viên cho hạt dịch vụ hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi của quý vị sẽ được cung cấp tại các phòng bỏ phiếu và trên các trang bầu cử của Bộ Tư pháp ([www.vaalit.fi](http://www.vaalit.fi)). Nếu bỏ phiếu trước bên ngoài khu vực hạt dịch vụ hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi của mình, quý vị có thể yêu cầu viên chức bầu cử cung cấp sổ ứng cử viên liệt kê thông tin chi tiết về các ứng cử viên tại tất cả các hạt dịch vụ hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi.

## Ngày bỏ phiếu

Quý vị có thể bỏ phiếu vào ngày bầu cử diễn ra vào Chủ Nhật, ngày 23 tháng 01 năm 2022, hoặc trước ngày bầu cử trong thời gian bỏ phiếu trước. Quý vị chỉ có thể bỏ phiếu một lần. Bỏ phiếu hai lần là hành vi vi phạm và sẽ bị phạt theo Bộ luật Hình sự.

### Bỏ phiếu trước:

Hoạt động bỏ phiếu trước bắt đầu vào **thứ Tư, ngày 12 tháng 01 năm 2022**.

Hoạt động bỏ phiếu trước ở nước ngoài kết thúc vào **thứ Bảy, ngày 15 tháng 01 năm 2022** và kết thúc ở Phần Lan vào **thứ Ba, ngày 18 tháng 01 năm 2022**. Tại một số điểm bỏ phiếu trước, thời gian bỏ phiếu ngắn hơn.

Quý vị có thể bỏ phiếu trước tại bất kỳ điểm bỏ phiếu nào ở Phần Lan hoặc ở nước ngoài. Dưới đây là những địa điểm có thể sử dụng làm điểm bỏ phiếu trước:

- các điểm bỏ phiếu trước ở Phần Lan đã được thành phố chỉ định, ví dụ: văn phòng thành phố
- một số văn phòng của Chính phủ Phần Lan ở nước ngoài
- các tổ chức như bệnh viện, đơn vị phúc lợi xã hội và cơ sở cải huấn. Chỉ những người là bệnh nhân hoặc đang thụ án tại các cơ sở này mới được bỏ phiếu ở đó.
- Tàu thuyền của Phần Lan đang ở nước ngoài trong thời gian bỏ phiếu trước. Chỉ nhân viên làm việc trên tàu mới được bỏ phiếu khi đang ở trên biển, hành khách không được bỏ phiếu trên tàu.

### Bỏ phiếu trong ngày bầu cử:

Vào ngày bầu cử, hoạt động bỏ phiếu sẽ diễn ra vào **Chủ Nhật, ngày 23 tháng 01 năm 2022, từ 9 giờ sáng đến 8 giờ tối**.

Vào ngày bầu cử, quý vị chỉ có thể bỏ phiếu tại điểm bỏ phiếu được đánh dấu trên thông báo về quyền bỏ phiếu mà quý vị đã nhận được.

### Bỏ phiếu tại nhà:

Nếu khả năng di chuyển hoặc hoạt động của quý vị bị hạn chế đến mức không thể đến điểm bỏ phiếu mà không gặp khó khăn, quý vị có thể bỏ phiếu tại nhà trong thời gian bỏ phiếu trước.

Quý vị phải đăng ký bỏ phiếu tại nhà muộn nhất vào 4 giờ chiều **thứ Ba, ngày 11 tháng 01 năm 2022**. Để đăng ký, hãy liên hệ với hội đồng bầu cử thành phố tại thành phố cư trú của quý vị. Quý vị có thể xem thông tin liên hệ của hội đồng bầu cử trên thông báo về quyền bỏ phiếu của mình. Trong một số điều kiện nhất định, người chăm sóc tại gia sống trong cùng một hộ gia đình có thể bỏ phiếu cùng lúc.

### Bỏ phiếu qua thư:

Nếu quý vị sẽ ở nước ngoài trong toàn bộ thời gian bỏ phiếu trước và vào ngày bầu cử, quý vị cũng có thể bỏ phiếu qua thư ở nước ngoài.

Để bỏ phiếu qua thư, hãy yêu cầu gửi giấy tờ bỏ phiếu cần thiết đến địa chỉ của quý vị ở nước ngoài qua dịch vụ trực tuyến của Bộ Tư pháp. Quý vị không được yêu cầu sớm hơn ba tháng trước ngày bầu cử. Với tư cách là người có quyền bỏ phiếu, quý vị có trách nhiệm yêu cầu các giấy tờ bỏ phiếu cần thiết đúng thời hạn để có thể gửi phiếu bầu của mình trong phong bì dán kín đến hội đồng bầu cử trung ương của thành phố trong thời gian quy định theo Luật Bầu cử.

## Cách thức bỏ phiếu

Để bỏ phiếu trong khoảng thời gian bỏ phiếu trước hoặc vào ngày bầu cử, hãy đến điểm bỏ phiếu ở địa phương của quý vị. Quý vị chỉ có thể bỏ phiếu cho một trong những ứng cử viên có tên trong danh sách tổng hợp ứng cử viên tại hạt dịch vụ hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi của mình.

**1) Chứng minh danh tính với viên chức bầu cử** bằng cách xuất trình hộ chiếu, thẻ căn cước công dân, giấy phép lái xe hoặc giấy tờ tương tự khác. Viên chức bầu cử sẽ đưa phiếu bầu cho quý vị.

**2) Di chuyển đến phòng bỏ phiếu.** Mỗi lần chỉ có một người được vào phòng bỏ phiếu.

**3) Đánh dấu mã số của ứng cử viên mà quý vị sẽ bỏ phiếu trên phiếu bầu của mình.** Quý vị chỉ có thể bỏ phiếu cho một ứng cử viên. Viết mã số của ứng cử viên đó vào vòng tròn trên phiếu bầu. Không viết hoặc vẽ bất cứ thứ gì khác trên phiếu bầu của quý vị. Gấp phiếu bầu sao cho mã số mà quý vị đã viết nằm ở bên trong và người khác không nhìn thấy.

**4) Đưa lại phiếu bầu đã gấp cho viên chức bầu cử.** Họ sẽ đóng dấu vào phiếu bầu.

**5a) Nếu quý vị bỏ phiếu vào ngày bầu cử, hãy bỏ phiếu bầu đã đóng dấu của mình vào thùng phiếu.**

**5b) Nếu quý vị bỏ phiếu trước, viên chức bầu cử sẽ đưa cho quý vị một phong bì bầu cử để bỏ lá phiếu đã đóng dấu của mình vào phong bì rồi dán lại.**

Nếu không có khả năng viết mã số của ứng cử viên lên phiếu bầu, quý vị có thể yêu cầu một trợ lý bỏ phiếu tùy chọn hoặc một viên chức bầu cử giúp quý vị bỏ phiếu. Trợ lý bỏ phiếu không được là ứng cử viên hoặc người thân của ứng cử viên. Trợ lý bỏ phiếu có nghĩa vụ giữ bí mật về phiếu bầu của quý vị, tức là giữ bí mật mọi thông tin liên quan đến phiếu bầu của quý vị.

## Thông tin bổ sung

- Để biết thêm thông tin về cuộc bầu cử, vui lòng liên hệ với hội đồng bầu cử thành phố trực thuộc trung ương tại thành phố mà quý vị cư trú.  
Quý vị có thể gửi mọi câu hỏi liên quan đến quyền bầu cử cá nhân đến Cơ quan Dịch vụ Dữ liệu dân cư và Dữ liệu số.  
Thông tin liên hệ của cả hai cơ quan này đều có trên thông báo quyền bỏ phiếu của quý vị.
- Quý vị có thể tìm thấy địa chỉ và giờ mở cửa của các điểm bỏ phiếu trước, hướng dẫn yêu cầu giấy tờ bỏ phiếu qua thư, thông tin về các ứng cử viên và thông tin khác về cuộc bầu cử trên trang web bầu cử của Bộ Tư pháp tại địa chỉ **[www.vaalit.fi](http://www.vaalit.fi)**.
- Quý vị có thể xem thông tin về các ứng cử viên tham gia bầu cử cấp hạt trên các trang bầu cử của Bộ Tư pháp sau ngày 23 tháng 12 năm 2021. Thông tin về các điểm bỏ phiếu trước sẽ được cung cấp sau ngày 05 tháng 11 năm 2021.

Cơ quan Dịch vụ Dữ liệu dân cư và Dữ liệu số, ngày 12.10.2021